

## RAPPORT D'ÉVALUATION DE L'UNITÉ

Céram - Centre d'études et de recherches  
antiques et médiévales

## SOUS TUTELLE DES ÉTABLISSEMENTS ET ORGANISMES :

Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3

---

**CAMPAGNE D'ÉVALUATION 2023-2024**  
VAGUE D



Au nom du comité d'experts :

Jean-Jacques Vincensini, président du comité

Pour le Hcéres :

Stéphane Le Bouler, président par intérim

En application des articles R. 114-15 et R. 114-10 du code de la recherche, les rapports d'évaluation établis par les comités d'experts sont signés par les présidents de ces comités et contresignés par le président du Hcéres.

Pour faciliter la lecture du document, les noms employés dans ce rapport pour désigner des fonctions, des métiers ou des responsabilités (expert, chercheur, enseignant-chercheur, professeur, maître de conférences, ingénieur, technicien, directeur, doctorant, etc.) le sont au sens générique et ont une valeur neutre.

Ce rapport est le résultat de l'évaluation du comité d'experts dont la composition est précisée ci-dessous. Les appréciations qu'il contient sont l'expression de la délibération indépendante et collégiale de ce comité. Les données chiffrées de ce rapport sont les données certifiées exactes extraites des fichiers déposés par la tutelle au nom de l'unité.

## MEMBRES DU COMITÉ D'EXPERTS

**Président :** M. Jean-Jacques Vincensini, Université de Tours

**Experts :** Mme Marie Ledentu, Université Jean Moulin Lyon 3  
Mme Fabienne Pomel, Université Rennes 2

## REPRÉSENTANT DU HCÉRES

M. Yves Clavaron

## REPRÉSENTANT DES ÉTABLISSEMENTS ET ORGANISMES TUTELLES DE L'UNITÉ DE RECHERCHE

M. Ronan Ludot-Vlasak, Université Sorbonne Nouvelle

## CARACTÉRISATION DE L'UNITÉ

- Nom : Centre d'études et de recherches antiques et médiévales
- Acronyme : Céram
- Label et numéro : UR 173
- Composition de l'équipe de direction : Mme Catherine Croizy-Naquet (directrice)

## PANELS SCIENTIFIQUES DE L'UNITÉ

SHS Sciences humaines et sociales  
SHS5 Cultures et productions culturelles

## THÉMATIQUES DE L'UNITÉ

Né de l'association du Céma (Centre d'Études Médiévales) et du César (Centre d'Études sur l'Antiquité Rémanente), le Centre d'Études et de Recherches Antiques et Médiévales (UR 173), le Céram est une petite unité (8 membres permanents, 5 MCF et 3 PR) qui étudie les littératures antiques et médiévales.

Les thématiques scientifiques du César couvrent les rapports entre la littérature latine impériale et la philosophie stoïcienne, l'Antiquité tardive (littérature patristique), l'étude des genres littéraires antiques (l'abrégé, la satire, la lettre, le sermon, le traité), le médiolatin (édition, traduction, commentaire de textes latins du Haut Moyen Âge, hagiographie, épistolographie, historiographie), les relations entre littérature latine et univers biblique ainsi que les modes de réceptions de la culture antique sans oublier les relations entre leadership et humanités.

Le Cema a pour thématiques de recherche l'approche critique de la poétique du récit en vers et en prose (XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles), l'édition et la traduction des œuvres médiévales, les rapports texte-image (manuscrits, plafonds peints), les lectures de Christine de Pizan ainsi que la réception polymorphe de la littérature du Moyen Âge à l'époque contemporaine, notamment dans la littérature de jeunesse. Au carrefour de la littérature, de l'histoire et des arts, cette dernière thématique s'intéresse à la manière dont le contemporain s'approprie la mémoire des textes littéraires médiévaux.

En dépit des différences entre cette vingtaine de champs de recherche et des corpus travaillés, les deux composantes de l'unité s'efforcent de recouper leurs actions sur certaines thématiques (comme l'édition et les récits consacrés à Grisélidis) et de faire dialoguer entre elles les différentes époques qui vont de l'Antiquité au XXI<sup>e</sup> siècle.

## HISTORIQUE ET LOCALISATION GÉOGRAPHIQUE DE L'UNITÉ

Le Céram, qui a pour tutelle l'université Sorbonne Nouvelle, est né de l'association de deux équipes de recherche : le Céma (Centre d'Études médiévales), fondée en 1970 et le César (Centre d'Études sur l'Antiquité Rémanente), créé peu après la fondation de Paris 3 en 1971.

L'acronyme Céram exprime la structuration actuelle de l'unité en deux sous-composantes telle que l'avait recommandée l'Aéres en 2012 : le César et le Céma.

Le Céram est désormais implanté au 17 rue de la Sorbonne, Paris.

## ENVIRONNEMENT DE RECHERCHE DE L'UNITÉ

L'unité de recherche Céram bénéficie de l'écosystème de l'université Sorbonne Nouvelle.

Elle collabore avec diverses structures afin d'élargir l'éventail de ses recherches aussi bien au sein d'un même domaine que d'une même discipline ou dans une perspective trans-séculaire. Ces collaborations peuvent être individuelles (un membre de l'unité collaborant avec un centre de recherche) ou collectives (l'ensemble de l'unité est alors engagée). Elles sont internes (entre autres avec le CEAO - Centre d'études arabes et orientales, ou le Centre italien de la Sorbonne Nouvelle) ou externes à l'université, aussi bien en France (par exemple, avec l'université Versailles Saint-Quentin, l'université d'Angers pour l'atelier Beatus, l'université de Lille, avec Sorbonne université et le Laboratoire d'études sur les monothéismes et l'équipe Sens Texte Informatique Histoire) qu'à l'international (avec Saint-Andrews University, La Sapienza, Rheinische Friedrich-Wilhelms-universität, l'université de Lausanne, l'école Biblique et archéologique française de Jérusalem). Depuis 2022, les Presses de la Sorbonne Nouvelle jouent un rôle déterminant pour assurer les publications en open source des travaux des membres du Céram.

Le Céram bénéficie également de l'association Sorbonne Alliance qui réunit l'université Paris 1 Panthéon-

Sorbonne, la Sorbonne Nouvelle et l'ESCP Business School. L'unité a pu ainsi nouer des liens avec le Laboratoire de Médiévisiologie Occidentale de Paris 1 (Lamop, UMR 8589–CNRS Paris 1).

## EFFECTIFS DE L'UNITÉ : en personnes physiques au 31/12/2022

Catégories de personnel	Effectifs
Professeurs et assimilés	3
Maitres de conférences et assimilés	5
Directeurs de recherche et assimilés	0
Chargés de recherche et assimilés	0
Personnels d'appui à la recherche	1
<b>Sous-total personnels permanents en activité</b>	<b>9</b>
Enseignants-chercheurs et chercheurs non permanents et assimilés	2
Personnels d'appui non permanents	0
Post-doctorants	0
Doctorants	15
<b>Sous-total personnels non permanents en activité</b>	<b>17</b>
<b>Total personnels</b>	<b>26</b>

## RÉPARTITION DES PERMANENTS DE L'UNITÉ PAR EMPLOYEUR : en personnes physiques au 31/12/2022. Les employeurs non tutelles sont regroupés sous l'intitulé « autres ».

Nom de l'employeur	EC	C	PAR
Université Paris 3	8	0	1
<b>Total personnels</b>	<b>8</b>	<b>0</b>	<b>1</b>

## AVIS GLOBAL

La petite unité qu'est le Céram (8 membres permanents, 5 au Céma, 3 au César) revendique la spécificité d'associer le domaine latin et la littérature médiévale. Cette singularité justifie une vigilance particulière pour maintenir le potentiel de recherche et d'encadrement de l'UR que risquent d'affecter à court terme départs en retraite et promotions.

Considérés individuellement, les membres de l'équipe font preuve d'un excellent dynamisme au sein d'activités variées (colloques, journées d'études, etc.). Leurs collaborations avec d'autres universités françaises sont multiples. Mais l'unité manque encore, à ce stade, d'objectifs clairement fédérateurs qui traduisent une vraie politique scientifique. Par ailleurs, à l'inverse de ce que préconisait le précédent rapport d'évaluation du Hcéres, elle assume ne pas restructurer ses nombreux axes thématiques, qui sont pour elle gages de fluidité et d'efficacité.

Le rayonnement scientifique est le facteur majeur de l'attractivité de l'unité. En témoignent diverses manifestations scientifiques (séminaire mensuel, atelier deux fois par an, colloques) faisant intervenir des collègues français et étrangers, anglais notamment (comme la journée d'études franco-britannique : Ancient Ethics and Contemporary Challenges). La notoriété de certains de ses membres soutient cette attractivité : trois d'entre eux co-dirigent des collections aux éditions Champion, trois font partie de comités de lecture ou de direction de revues internationales (Perspectives médiévales, Critica del Testo), deux maitres de conférences ont une délégation à l'IUF, un professeur a été membre de l'institut d'Études Avancées de Nantes et un maitre de conférences HDR délégué au CNRS ; plusieurs membres sont investis dans des sociétés savantes (Association des Professeurs de Langues Anciennes de l'Enseignement supérieur, Société Internationale Christine de Pizan).

Malgré les relations nouées par certains enseignants-chercheurs, le rayonnement de l'unité hors de l'hexagone est modeste : l'insertion dans des programmes de recherche internationaux d'envergure reste faible. Des échecs antérieurs ont dissuadé le Céram de continuer à répondre à des appels à projets compétitifs de type ANR et

ERC, au risque de pénaliser son attractivité à court et moyen terme. On ne relève pas de mobilité sortante (séjour de recherche). Limité, le nombre de co-tutelles de thèse (5) ne concerne que la composante Céma. En revanche, une politique réussie d'intégration et d'accompagnement des doctorants constitue un atout du Céram.

Bien que de petite taille, le Céram a une production scientifique à la fois quantitativement importante et proportionnellement bien répartie entre ses membres (21 ouvrages dont cinq monographies ; 59 articles ; 48 chapitres d'ouvrages ; 10 directions d'ouvrages dont 9 numéros de revues ; 2 notices de dictionnaire ou d'encyclopédie ; 18 communications dans des colloques). Les publications, de niveau national, sont de bonne qualité et prennent des formes variées (éditions et traductions de textes, monographies, actes de colloques et de séminaires), dans des maisons d'édition reconnues (Champion, Brepols, Institut d'Études Augustiniennes) ou dans des revues d'audience internationale, françaises ou non, comme *Romania*, *Le Moyen Âge*, *Calamus* (Argentine), *Crossways Journal* (Canada). Quelques parutions en langue étrangère (en anglais essentiellement) montrent une ouverture, encore discrète, vers des publics non francophones. La production des doctorants pourrait être mieux valorisée.

Le Céram est soucieux de partager ses recherches avec le grand public. Ces initiatives sont nombreuses aussi bien au sein de l'université (exposition de lavis lors du colloque « Genèses et filiations dans l'œuvre de Christine de Pizan ») qu'à l'extérieur : conférences, ouvrages de vulgarisation (*Coaché avec les stoïciens*), courts-métrages, par exemple, dans le cadre du Festival Pariscience. L'unité intervient dans la presse ou dans des émissions de radio (comme *la Fabrique de l'histoire* sur France Culture), contribue à des expositions (notamment dans le cadre du Festival des idées-Paris : *Fontaine(s) de Jouvence à travers les siècles*), et conduit des actions en direction du public scolaire au Musée de Cluny, par exemple. Le Céram a doté son site web d'une page intitulée « Tous publics », où les membres de l'unité peuvent valoriser leurs initiatives en dehors du monde académique.

À ce stade, il serait souhaitable que le Céram se fixe comme objectif directeur l'impulsion d'une dynamique associant les activités de ses deux composantes afin de corriger la tendance centrifuge des nombreux projets présentés. Les multiples axes de recherche (une vingtaine pour huit membres permanents) pourraient être resserrés autour d'actions thématiques communes interdisciplinaires et trans-séculaires (questions de réception, dialogue des temps et des disciplines, méthodologie d'édition, par exemple).

# ÉVALUATION DÉTAILLÉE DE L'UNITÉ

## A - PRISE EN COMPTE DES RECOMMANDATIONS DU PRÉCÉDENT RAPPORT

Soucieux de voir l'unité valoriser « l'association étroite des études antiques, tardo-antiques et médiévales », le précédent rapport recommandait de renforcer la synergie entre les deux composantes César et Céma. L'unité a répondu tout d'abord, de façon plus ou moins informelle, par la participation des membres du César aux activités du Céma et inversement (par exemple, tous les doctorants se réunissent pour présenter leurs travaux devant les enseignants des deux composantes). Ensuite, des projets communs ont été élaborés, comme un colloque organisé par une maître de conférences du Céma et une professeur du César (La Lettre-miroir dans l'occident latin et vernaculaire du V<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle) ou, plus récemment, le projet consacré aux figures de Phrixos et Jason et le projet Grisélidis, qui associe l'ensemble des membres de l'unité autour de l'histoire de Grisélidis visant l'édition d'une anthologie de textes enrichie d'une étude iconographique et d'une réflexion autour des violences faites aux femmes.

Mais ces efforts « centripètes » ne masquent pas les tendances « centrifuges » qui ne vont pas dans le sens de la synergie des actions du César et du Céma. Ces tendances freinent la mise en commun des recherches consacrées à certains axes thématiques. On pense à la Réception du Moyen Âge dans la littérature de jeunesse qui pourrait aisément s'ouvrir sur la réception de l'Antiquité ou à L'écriture de la guerre. Le colloque « Éthos de rupture : de l'Antiquité à nos jours » (2017 publié en 2021) aurait pu inclure des médiévistes dans sa direction tout comme le colloque trans-séculaire consacré à la polémique dans les sermons, du III<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle (publié en 2020) ou encore la « mise en dialogue directe entre l'Antiquité et le monde contemporain », travail adossé à une collaboration franco-britannique entre la Sorbonne Nouvelle et l'université de St Andrews. Ce dialogue, qui suscitera en juillet 2024 un colloque franco-britannique, s'effectue dans le cadre du partenariat entre la Sorbonne Nouvelle et l'université Panthéon-Sorbonne sur la relation entre philosophie et littérature, mais il n'intègre pas les médiévistes du Céma.

Le précédent rapport recommandait, par ailleurs, de réfléchir à la structuration des axes de recherche et des nombreux programmes qu'ils incluent. Le César, en effet, annonce une dizaine d'axes thématiques scientifiques et le Céma en revendique huit (de Poétique du récit médiéval en vers et en prose et Théorie littéraire à Lectures de Christine de Pizan). L'unité ne souhaite pas cette restructuration et préfère continuer à travailler autour d'axes de recherche très diversifiés et favoriser la porosité entre les thématiques, ce qu'elle considère comme sa singularité.

## B - DOMAINES D'ÉVALUATION

### DOMAINE 1 : PROFIL, RESSOURCES ET ORGANISATION DE L'UNITÉ

#### Appréciation sur les objectifs scientifiques de l'unité

Les membres de l'unité expriment leurs riches ambitions scientifiques et leur dynamisme par des activités variées — colloques, séminaires, ateliers — et de nombreuses collaborations scientifiques avec d'autres universités ou institutions françaises et étrangères. Ils savent renouveler leurs objets d'étude et s'insérer dans les réseaux de recherche locaux, nationaux et internationaux francophones. Mais l'unité manque d'objectifs fédérateurs et mutualisés et revendique, à l'inverse de ce que préconisait le précédent rapport d'évaluation, de ne pas restructurer ses très nombreux axes thématiques, au risque de la dispersion et de l'hétérogénéité.

#### Appréciation sur les ressources de l'unité

Les ressources humaines de l'unité sont modestes (huit enseignants-chercheurs), mais cette petite taille est compensée par les ouvertures multiples et les collaborations nombreuses, à la fois internes et externes à Sorbonne Nouvelle. La pénurie de locaux, l'unique personnel d'appui dont bénéficie l'équipe et le potentiel renouvellement des membres dans les années à venir constituent des points possibles de fragilité. Le budget est assez stable, et complété depuis 2018 par deux projets IUF qui arrivent toutefois à terme.

## Appréciation sur le fonctionnement de l'unité

Le Céram est doté d'instances de pilotage parfaitement réglementaires. L'UR souhaite préserver un compromis entre la possibilité pour chacun des membres et chacune des composantes de mener ses propres projets, et le souci de collaborer librement entre membres ou composantes sur des projets trans-disciplinaires ou trans-séculaires. Ce principe a pour revers un morcellement certain et une visibilité perfectible des domaines de recherche investis.

### *1/ L'unité s'est assigné des objectifs scientifiques pertinents.*

#### Points forts et possibilités liées au contexte

Malgré sa petite taille, l'unité manifeste de remarquables ambitions scientifiques et un goût du travail collaboratif perceptibles au nombre de colloques (onze), journées d'études (huit) ou ateliers co-organisés avec des membres extérieurs. Les objets scientifiques sont centrés sur les questions de réception entre Antiquité, Moyen Âge et période moderne, des théories littéraires autour de genres narratifs ou de formes comme la lettre ou le dialogue, et sur les rapports entre écriture littéraire et histoire, philosophie ou iconographie. Le Céram s'occupe également, par tradition, d'éditions et de traduction de textes, avec un volet méthodologique en philologie et codicologie.

Le Céma assure un séminaire annuel bien identifié chez les médiévistes autour de questions de poétique médiévale et a inauguré un atelier interdisciplinaire avec l'EHESS. Le César propose un séminaire mensuel sur « Le cynisme : nouvelles perspectives » et des ateliers pluriannuels ou mensuels, parfois avec le CEAO, notamment de traduction.

Les membres et les composantes montrent une excellente insertion dans les réseaux de recherche internes (Centre d'Études Arabes et Orientales) et externes. Ces réseaux sont nationaux, essentiellement parisiens (ENS Ulm, Paris Nanterre, Sorbonne université, école Nationale des Chartes, EHESS) ou internationaux (St Andrews, Exeter), que ce soit dans un cadre disciplinaire (ateliers de traduction ou d'annotation, colloques Céma ou César co-organisés) ou interdisciplinaires (atelier international hybride sur Le Cynisme avec des collaborateurs à Yale, Dartmouth ou New York), des collaborations avec des philosophes et historiens de Paris 1 comme dans les ateliers de traduction ou de lectures croisées ou la Journée d'Études sur Charles VI avec le Lamop et le CNRS en 2022.

#### Points faibles et risques liés au contexte

Le risque lié à la structure bipartite du Céram et à l'activité diversifiée de ses membres est celui de la dispersion qui dilue l'identité de l'unité en tant que structure collective. Les thématiques scientifiques sont nombreuses (neuf pour César et huit pour le Céma) et excèdent le nombre des enseignants-chercheurs (respectivement de trois et cinq). La liste des domaines de recherche sur le site atteint presque la trentaine. Les domaines correspondent aux spécialités de chaque chercheur (Lectures de Christine de Pizan, Réception du Moyen Âge dans la littérature de jeunesse, Relations du texte et de l'image dans les manuscrits médiévaux et sur les plafonds peints). Si tous les axes présentent un réel intérêt scientifique, ils ne s'inscrivent pas explicitement dans des orientations collectives qui constitueraient des points forts du Céram. On peut regretter, par exemple, que des colloques trans-séculaires organisés par des membres du César n'incluent pas des médiévistes du Céma.

Des rencontres réservées à la présentation de travaux de doctorants et enseignants-chercheurs des deux équipes ne suffisent pas à structurer l'unité. Si des collaborations ponctuelles entre les membres du Céma et de César traduisent un réel effort pour créer des synergies internes, elles semblent anciennes avec la publication co-dirigée sur la Lettre-miroir (en 2018 suite à un colloque co-organisé en 2014) ou alors à venir : projet commun d'étude des sources, édition et traduction d'une anthologie, études iconographiques et poétiques autour de Grisélidis, ou projet porté par une PRAG de César et une PR du Céma sur les figures de Phrixos et Jason.

### *2/ L'unité dispose de ressources adaptées à son profil d'activités et à son environnement de recherche et les mobilise.*

#### Points forts et possibilités liées au contexte

Les membres de l'unité sont hautement qualifiés avec trois professeurs de classe exceptionnelle, renforcés par deux émérites et trois maîtres de conférences HDR, deux maîtres de conférences et deux PRAG. L'obtention de deux IUF juniors (un dans chaque équipe) traduit la reconnaissance d'une expertise scientifique. Les thèses



dirigées ont été parfaitement réparties entre les trois professeures en poste jusqu'en 2022 avec une dizaine chacune. Les nouvelles recrues ou nouvellement qualifiées pourront renforcer ce potentiel de direction de thèse.

Le budget est stable avec une dotation récurrente globale passée de 14 à 16 k€ et a bénéficié des deux projets IUF.

L'unité a participé à des collaborations nationales ou internationales et reçu, ponctuellement, un financement pour une collaboration avec l'Argentine au sein d'un programme avec Paris Cité et le Conseil interuniversitaire national d'Argentine. Elle noue des partenaires universitaires ou institutionnels et met en place des projets ou événements qui relient recherche et enseignement (musée de Cluny) ou recherche et vulgarisation (fondation du festival des Idées-Paris, participation au festival Paris-Science, expositions avec des associations et collectivités locales pour l'étude des plafonds peints).

### Points faibles et risques liés au contexte

L'équipe a élaboré deux projets ANR qui n'ont pas été retenus : un projet ANR MEODEJ porté par une professeur de César en partenariat avec l'Ebaif (École Biblique et Archéologique de Jérusalem), le CNRS et le CESC de Poitiers sur la littérature latine et l'univers biblique ; un projet JPI (Initiative de programmation conjointe) monté en 2019 réunissait soixante-quinze partenaires (France, Italie, Espagne, Portugal) autour des plafonds peints. Les échecs ont néanmoins permis de développer des projets innovants dans l'interdisciplinarité et la formation doctorale.

La petite taille de l'équipe fait peser fortement sur ses membres la pression actuelle pour obtenir des financements par des appels à projets, ce qui n'invalide pas le dynamisme dont elle fait preuve. Une légère baisse des ressources propres de 2 k€ à 1 k€ sur appels régionaux et locaux et de 38 k€ à 30 k€ pour les financements publics ou associatifs nationaux, la fin programmée des deux projets IUF en 2023 rendent plus urgente la nécessité de trouver de nouvelles ressources.

La qualification HDR de trois maîtres de conférences et un possible départ à la retraite d'un professeur à prévoir sont perçus comme un risque pour l'unité, qui espère vivement maintenir ses postes et les atouts scientifiques de sa structure.

*3/ Les pratiques de l'unité sont conformes aux règles et aux directives définies par ses tutelles en matière de gestion des ressources humaines, de sécurité, d'environnement, de protocoles éthiques et de protection des données ainsi que du patrimoine scientifique.*

### Points forts et possibilités liées au contexte

Avec une directrice et deux directrices adjointes, l'unité assure la programmation et les répartitions budgétaires au rythme d'une assemblée générale annuelle et de trois réunions du conseil (conformément aux statuts des unités de recherche de petite taille de Sorbonne Nouvelle), complétées par des réunions informelles.

L'équipe se montre consciente des paramètres éthiques et environnementaux dans sa gestion : l'UR s'est engagée dans une démarche de réduction de 20 % de son bilan carbone : elle espère réduire ses déplacements, en privilégiant le train plutôt que l'avion pour les trajets de moins de cinq heures et développer les visioconférences, d'autant que ce mode de fonctionnement a déjà permis d'accroître l'audience des événements de recherche.

Les membres du Céram sont engagés dans la publication en open source par HAL soutenue par un accompagnement à la mise en ligne par la bibliothèque. L'équipe tient à entretenir des liens avec l'enseignement secondaire et de mener des actions de vulgarisation : elle traduit ainsi un positionnement éthique et social des membres de l'unité qui se dit « convaincue que les mondes antiques et médiévaux donnent des concepts et des outils de pensée indispensables pour connaître et comprendre les mutations du monde contemporain » (p. 15 du DAE).

### Points faibles et risques liés au contexte

Le déséquilibre homme/femme (2/6) dans l'équipe des huit enseignants-chercheurs comme pour les doctorants (5/25) ne fait que refléter la situation plus générale des disciplines dont relève l'unité.

Le total des thèses a légèrement augmenté, mais il reste un nombre important d'abandons en cours de thèse (dix), expliqué par le nombre insuffisant de financements et la situation économique, qui fragilise des doctorants amenés à gérer de front un travail et leur recherche.

L'unité ne dispose pas de personnel d'appui pour la gestion du site Internet (cette fonction est assurée par deux membres de l'UR) et se trouve soumise à des difficultés de logistique même si les difficultés administratives se réduisent peu à peu. Le Céram a perdu son bureau à la Maison de la recherche et ne dispose que d'un espace exigu au 17 rue de la Sorbonne.

## DOMAINE 2 : ATTRACTIVITÉ

### Appréciation sur l'attractivité de l'unité

L'unité organise des manifestations faisant intervenir des chercheurs français et étrangers, mais son attractivité est davantage nationale qu'internationale. Certains membres bénéficient d'une reconnaissance européenne dans leur discipline. L'unité ne peut produire aucun indicateur d'attractivité lié à l'obtention de projets de recherche financés et compétitifs.

- 1/ *L'unité est attractive par son rayonnement scientifique et s'insère dans l'espace européen de la recherche.*
- 2/ *L'unité est attractive par la qualité de sa politique d'accompagnement des personnels.*
- 3/ *L'unité est attractive par la reconnaissance de ses succès à des appels à projets compétitifs.*
- 4/ *L'unité est attractive par la qualité de ses équipements et de ses compétences techniques.*

Points forts et possibilités liées au contexte pour les quatre références ci-dessus

La contribution de l'unité à la construction de l'espace européen de la recherche reste modeste même si trois colloques co-organisés ont une visibilité internationale : particulièrement le Congrès international de la société Christine de Pizan (2019) et deux colloques de César (« La philosophie dans les lettres philosophiques d'Augustin » et « Le combat de la chaire »).

L'effectif des membres associés à titre secondaire atteste un certain rayonnement international (Bar-Ilan university, université de Lausanne pour deux membres, université Nationale de Séoul, université de Trente) même si on ne perçoit pas de mobilité sortante.

Trois membres du Céram ont des responsabilités de collections chez Honoré Champion (« Champion Classiques », « Mémoire du Moyen Âge », « Bibliothèque du XVe siècle »), une enseignante-chercheuse est membre du bureau éditorial de la revue Littérature. Certains membres appartiennent au comité éditorial ou scientifique de revues internationales : revue Calamus (Revista de la Sociedad Argentina de Estudios Medievales, Buenos Aires), Invigilata Lucernis (Dipartimento di Studi classici e cristiani, université de Bari) ou revue Critica del Testo (La Sapienza, Rome).

Certains enseignants-chercheurs ont conduit des expertises pour le Hcéres, le Fonds de la Recherche Scientifique belge (FRS), le Fonds National de la Recherche Scientifique suisse (FNRS/SNSF) ou encore l'Agencia Estatal de Investigación (ministerio de Ciencia et Innovación, Espagne). Deux enseignants-chercheurs ont été ou sont encore en responsabilité de sociétés savantes (Association des Professeurs de Langues Anciennes de l'Enseignement supérieur, Société Internationale Christine de Pizan).

Deux membres ont obtenu une délégation junior à l'IUF pour la période 2018-2023.

L'unité a une politique d'intégration et d'accompagnement des doctorants qui mérite d'être saluée, assurant à ceux-ci de trouver toutes les conditions d'une formation à la recherche bénéfique : équipement informatique, intégration dans toutes les activités scientifiques de l'unité, soutien aux missions, soutien aux publications, incitation forte à l'organisation d'événements scientifiques, séminaire favorisant les échanges entre doctorants et chercheurs confirmés, stages de formation à l'IRHT (Institut de recherche et d'histoire des textes) et à l'école des Chartes.

Le Céma intègre l'objectif de l'open source dans sa politique scientifique. L'unité s'est dotée d'un référent HAL et travaille en lien étroit avec la Bibliothèque universitaire de la Sorbonne Nouvelle. Elle met en ligne les journées d'agrégation qu'elle organise chaque année, elle commence à privilégier les revues et les éditeurs promoteurs des consultations en ligne (revues Perspectives médiévales, Cahiers de Civilisation Médiévale, Presses de la Sorbonne Nouvelle).

### Points faibles et risques liés au contexte pour les quatre références ci-dessus

Après deux échecs sur des projets de type ANR et ERC, l'unité assume le choix de ne plus répondre à appels à projets compétitifs par découragement et incompréhension face aux résultats. Cette politique de renoncement pose question et fait peser un risque sur la trajectoire de développement et de rayonnement de l'unité à court et moyen terme.

Le DAE ne fait pas explicitement état de séjours de membres du Céram dans des universités étrangères comme professeurs invités, par exemple.

L'unité souligne qu'elle n'est pas en mesure, eu égard à sa taille et à ses ressources financières, d'accueillir des chercheurs juniors et seniors candidatant à des postes permanents.

Par ailleurs, l'unité pâtit d'un manque de moyens en équipements techniques (par exemple, matériel photographique pour la lecture de manuscrits), faute de trouver auprès de sa tutelle les conditions de facilitation attendues : « les délais pour que les demandes aboutissent sont extrêmement longs, voire prohibitifs pour certains projets de recherche » (p. 20 du DAE).

Enfin, on note que le site web de l'unité repose entièrement sur l'engagement bénévole (sans décharge horaire) de deux membres de l'unité et que la lourdeur de la tâche pourrait, à terme, menacer l'existence même de ce site si le principe du bénévolat venait à n'être plus accepté.

## DOMAINE 3 : PRODUCTION SCIENTIFIQUE

### Appréciation sur la production scientifique de l'unité

La production scientifique de l'unité est importante quantitativement au regard de sa petite taille, assez bien répartie entre ses membres, et d'une très bonne qualité de niveau national. Elle prend de formes variées (éditions et traduction de textes, ouvrages, recueils d'articles) et bénéficie d'une bonne diffusion dans des maisons d'édition diverses et reconnues (Champion, Garnier, Brepols, Éditions du Cerf). Quelques parutions en langues étrangères (en anglais essentiellement) montrent une ouverture sur des publics non francophones.

- 1/ *La production scientifique de l'unité satisfait à des critères de qualité.*
- 2/ *La production scientifique de l'unité est proportionnée à son potentiel de recherche et correctement répartie entre ses personnels.*
- 3/ *La production scientifique de l'unité respecte les principes de l'intégrité scientifique, de l'éthique et de la science ouverte. Elle est conforme aux directives applicables dans ce domaine.*

## Points forts et possibilités liées au contexte pour les trois références ci-dessus

La production scientifique de l'unité est soutenue (21 ouvrages dont 5 monographies ; 59 articles ; 48 chapitres d'ouvrages ; 10 directions d'ouvrages dont 9 numéros de revues ; 2 notices de dictionnaire ou d'encyclopédie ; 18 communications dans des colloques).

Tous les membres de l'équipe sont publiants et plusieurs d'entre eux ont participé à des événements à audience internationale. On compte une soixantaine d'articles dont trois en catalan, un en italien et sept en anglais dans des revues ou ouvrages en langue étrangère. L'une des membres du Céma a ainsi publié à plusieurs reprises en anglais dans des volumes parus aux Cambridge University Press ou aux éditions Routledge.

Le Céma a publié huit ouvrages dont un co-édité en anglais chez Brepols (Illustrated Medieval Alexander Books), une édition-traduction chez Champion Classiques et des recueils d'articles chez des éditeurs bien diffusés et visibles pour les médiévistes (Champion, Classiques Garnier, Presses de La Sorbonne Nouvelle). Ses membres ont dirigé sept numéros spéciaux de revue dont deux incluent des contributions en anglais.

Le César a publié les actes de cinq colloques internationaux (revue numérique Aitia en 2022, Le combat de la chaire en 2020 sur [openedition.org](https://openedition.org) ; L'éthos de rupture aux Presses Sorbonne Nouvelle). Des journées d'études, séminaires, colloques (cinq) ont été organisés sur la période de référence mais sans publication immédiate.

Le portfolio présente des travaux emblématiques du Céram : les deux recueils d'articles La Lette-miroir et Faire long sont le fruit de projets collectifs (colloque ou séminaire) qui rassemblent des contributions de membres respectivement des deux ou de l'une des composantes. Les deux éditions manifestent l'importance du travail d'édition-traduction mené adossé à une réflexion méthodologique afin de rendre accessibles les textes et la recherche menée. L'édition d'Érec et Enide de Chrétien de Troyes renouvelle les habitudes philologiques pour élargir son lectorat aux non-spécialistes : elle innove en éditant la fin du roman d'après les sept manuscrits conservés, tout en optimisant la lisibilité de son appareil critique par des présentations novatrices afin de montrer, par l'analyse des variantes, la singularité de la copie éditée.

On note également l'émergence de nouveaux objets porteurs (gender studies) avec la spécialité d'une membre du Céma sur Christine de Pizan et un nouveau projet commun aux deux composantes depuis 2022, centré sur la figure de Grisélidis, l'héroïne persécutée et les violences faites aux femmes. Le César, par une collaboration d'un de ses membres avec trois chercheurs des universités de Lille, Rennes 2 et Sorbonne université a fait émerger en 2021 un nouvel axe consacré à la philosophie et l'écriture épistolaire autour des écrits de Saint Augustin. C'est une entreprise d'édition pour la « Nouvelle Bibliothèque Augustinienne » qui prend la forme d'un projet au long cours avec journées d'études et ateliers de traduction.

L'unité forme ses doctorants et ses chercheurs à HAL pour optimiser la diffusion de ses travaux. Elle propose aux doctorants des formations aux ressources documentaires par exemple et les intègre à l'organisation et la production de la recherche : une enseignante-chercheuse de César co-anime avec deux doctorants un atelier et le Céma a associé une doctorante et une docteure dans l'organisation et l'édition d'une journée d'études (« Regards médiévaux sur l'écrivain antique »), par exemple.

## Points faibles et risques liés au contexte pour les trois références ci-dessus

Le dossier ne met pas en relief les publications des doctorants, ni les actions de soutien de l'UR à la publication pour ses doctorants.

On note un faible investissement dans des publications en langues étrangères autres que l'anglais (trois articles en catalan et un en italien ce qui fait quatre articles sur soixante) ou dans des publications en ligne qui permettraient une visibilité accrue.

## DOMAINE 4 : INSCRIPTION DES ACTIVITÉS DE RECHERCHE DANS LA SOCIÉTÉ

### Appréciation sur l'inscription des activités de recherche de l'unité dans la société

De multiples actions favorisent l'inscription des activités scientifiques du Céram aussi bien au sein de l'université (portes ouvertes, exposition parallèle à certains colloques, journées de présentation) qu'en direction du public non académique dans la société : festivals, conférences, courts-métrages et podcasts, interventions dans la presse, actions de sensibilisation vers le public scolaire. En revanche, favorisant les démarches personnelles, le Céram partage peu ses travaux avec le grand public en tant qu'unité de recherche.

- 1/ L'unité se distingue par la qualité et la quantité de ses interactions avec le monde non académique.
- 2/ L'unité développe des produits à destination du monde culturel, économique et social.
- 3/ L'unité partage ses connaissances avec le grand public et intervient dans des débats de société.

#### Points forts et possibilités liées au contexte pour les trois références ci-dessus

Les interactions de l'unité en tant que telle avec le monde non-académique (distinct du « grand public ») sont relativement modestes. On peut cependant relever le tournage de deux web documentaires en lien avec le bureau d'investigations archéologiques Hadès, spécialiste d'expertises et de fouilles archéologiques des périodes allant de la protohistoire à nos jours. Par ailleurs, le Céram entretient un partenariat étroit avec l'Association internationale de recherche sur les plafonds peints (RCPPM). Dans le cadre d'une collaboration avec l'ENSCI (École Nationale Supérieure de Création Industrielle), une enseignante-chercheuse de l'unité assure la direction de mémoires de fin d'études incluant des réalisations graphiques et textiles autour du tissage dans la mythologie grecque et scandinave.

Au sein de Sorbonne Nouvelle, le Céram a doté son site Internet d'une page intitulée « Tous publics ». Les membres de l'unité peuvent y communiquer les initiatives qu'ils prennent en-dehors du monde académique en sollicitant toutes sortes de media (exposition, podcast, vidéo). Quelques membres de l'unité ont participé aux Journées portes ouvertes de la Maison de la Recherche en 2022. Quant au colloque international « Genèses et filiations dans l'œuvre de Christine de Pizan », il a donné lieu à une exposition d'une série de lavis de la plasticienne Colette Deblé, intitulée « Citations de Christine de Pizan » et d'une lecture des Cent ballades d'amant et de dame de Christine de Pizan par l'actrice Jeanne Balibar.

Les enseignants-chercheurs du Céram sont soucieux de partager leurs recherches avec le grand public et le font sous diverses formes : des festivals et des rencontres comme les « Assises de la traduction littéraire » dans le cadre de l'Association Atlas pour la promotion de la traduction littéraire, « La rentrée des idées » de la Villa Gillet sur le thème « L'archéologie, les vestiges et les traces », ou encore le Festival des Idées - Paris dont l'ambition est de diffuser la connaissance en direction de tous les publics sous des formats innovants. On peut ajouter des interviews et des publications de vulgarisation : interview sur la traduction au Moyen Âge parue sur Remue-Net, publication dans le Figaro Histoire d'un dossier sur les personnages arthuriens à l'occasion de la sortie du film Arthur d'Alexandre Astier.

L'introduction au portfolio fait état de nombreuses conférences, courts-métrages (dont un tourné par une enseignante-chercheuse dans le cadre du concours Symbiose du Festival Pariscience 2020) et podcasts (interventions dans le podcast Ba-ba-bam, Love Story, « Tristan et Yseult »). Les enseignants-chercheurs interviennent également dans les médias audiovisuels, notamment France Culture (émission « la Fabrique de l'histoire »). Les actions des membres de l'UR sont très diverses : collaborations avec des comédiens (avec la troupe « Les Bâtards dorés » dans le but de rédiger en ancien français un acte final d'une pièce de Feydeau), expositions, notamment dans le cadre du Festival des idées-Paris : « Fontaine(s) de Jouvence à travers les siècles » ou exposition de photos sur les « Charpentes et plafonds peints du Moyen Âge ».

Souhaitant partager leurs compétences et leurs connaissances dans un cadre pédagogique, certains membres de l'unité ont lancé des actions de sensibilisation auprès du public scolaire : cours à destination des élèves de collège et de lycée sur une œuvre ou une thématique ; présentation de son domaine de recherche par une maître de conférences avec l'utilisation d'une maquette pédagogique ; sorties scolaires au musée de Cluny.

#### Points faibles et risques liés au contexte pour les trois références ci-dessus

Le dossier d'autoévaluation le revendique : pour ce qui concerne les activités conduites en dehors du monde académique, la politique de l'unité consiste à « prendre des initiatives contribuant à la diffusion de ses savoirs par le biais de démarches personnelles ». Les activités en question relèvent, en effet, quasi uniquement d'initiatives individuelles.

Par ailleurs, ces activités laissent apparaître une grande hétérogénéité et des déséquilibres, d'une part, entre les deux sous-composantes (au bénéfice du nombre d'initiatives du Céram), de l'autre, entre les enseignants-chercheurs eux-mêmes (deux maîtres de conférences contribuent plus largement que les autres enseignants-chercheurs au bilan de l'unité pour le présent domaine).

Le site Internet de l'unité est la vitrine de cette forte individualisation et de l'hétérogénéité d'ensemble. Il est en outre lacunaire car il y manque un nombre important d'informations fournies par l'annexe 2 (« Activités extra-universitaires ») du DAE.

## ANALYSE DE LA TRAJECTOIRE DE L'UNITÉ

L'axe central de la trajectoire du Céram tourne autour de ses orientations philologique, codicologique, éditoriale autant que de ses démarches poétiques et théoriques. Pour mieux assurer ses recherches qui embrassent une très longue période et de larges champs de connaissances, le Céram s'est efforcé de répondre partiellement aux recommandations du précédent rapport du Hcéres en tentant de définir des thématiques communes fédérant les connaissances respectives des enseignants-chercheurs du Céma et du César. Par ailleurs, l'unité s'est efforcée de vivifier ses relations avec les institutions académiques déjà partenaires grâce à des projets scientifiques qui s'intègrent dans la stratégie de l'université de tutelle.

Cette double volonté s'est dernièrement concrétisée dans le projet Grisélidis. Il répond au défi de mener à bien un travail collectif requérant les compétences des deux sous-composantes (avec, notamment, un projet de colloque consacré à la réception de l'œuvre jusqu'à l'époque contemporaine). Les perspectives regardées sont également conçues comme des moyens d'inclure plus encore les doctorants et les jeunes docteurs, par le prisme de leurs sujets de thèse et de leurs intérêts scientifiques.

Cependant, l'unité manque encore, à ce stade de sa trajectoire, d'objectifs clairement fédérateurs traduisant une vraie politique scientifique, garante de son identité collective. Elle n'envisage pas de structurer plus fortement encore ses très nombreux axes thématiques. Par ailleurs, les projets annoncés dans le but de poursuivre les recherches déjà engagées et d'approfondir les nouvelles voies ouvertes depuis le précédent quinquennal, distinguent encore la trajectoire du Céma de celle du César. En effet, pour le Céma, il s'agirait d'emprunter la voie des gender studies ou celle de la réception du Moyen Âge dans la littérature et l'art contemporains ou encore celle des liens entre l'Orient et l'Occident dans la littérature vernaculaire, alors que le César, de son côté, souhaiterait approfondir l'étude du dialogisme dans le champ épistolaire ou les enjeux des textes scripturaires dans la littérature patristique et carolingienne ou encore les questionnements sur l'identité dans tous les domaines que défrichent les latinistes (écrits philosophiques, littéraires et mythologiques). Si la trajectoire est cohérente, les convergences doivent être renforcées pour parvenir à construire une identité de l'unité, lisible et identifiable de l'extérieur.

## RECOMMANDATIONS À L'UNITÉ

### *Recommandations concernant le domaine 1 : Profil, ressources et organisation de l'unité*

Un regroupement des domaines des deux composantes César et Céma, sous la forme d'axes synthétiques, donnerait une plus grande lisibilité, unité et visibilité à l'unité Céram. Des points communs paraissent se dégager assez aisément, par exemple sur des questions de réception-crédation (Antiquité et récréation au Moyen Âge, Le Moyen Âge dans la littérature de jeunesse, la réception de la culture antique, la réinvention du Moyen Âge), sur les théories littéraires (genres littéraires antiques, écriture et dialogisme, poétique du récit médiéval, questions d'intertextualités bibliques), ou encore sur édition, traduction, commentaire, ou bien le statut du littéraire en interdisciplinarité (littérature et histoire/philosophie/iconographie/archéologie).

La recommandation peut donc se résumer d'une phrase : faire vraiment unité.

### *Recommandations concernant le domaine 2 : Attractivité*

L'unité est invitée à revoir son choix de ne plus répondre à des appels à projets et à corriger cette attitude défaitiste en sollicitant l'environnement d'ingénierie de recherche de Sorbonne Nouvelle (cellule projet) et en faisant appel à des expertises extérieures pour la guider dans une réflexion sur la stratégie qui pourrait être engagée en ce domaine.

Tout en faisant état d'une quinzaine de collaborations à l'international avec des universités italiennes, espagnoles, allemandes, belges, le Céram annonce un nombre très limité de thèses en cotutelles (cinq, majoritairement avec l'unité de Lausanne) et n'a accueilli sur la période évaluée qu'une seule chercheuse post-doctorante. Elle est donc invitée à concrétiser davantage ses liens à l'international dans la formation à la recherche.

### *Recommandations concernant le domaine 3 : Production scientifique*

L'unité tirerait avantage d'accentuer ses publications en langues étrangères, sans se limiter à la langue anglaise, afin de gagner en visibilité dans des aires non francophones. Les publications dans des revues en ligne pourraient aussi renforcer la visibilité de l'équipe.

Il serait également souhaitable d'envisager des formations aux humanités numériques, domaine désormais incontournable.

### *Recommandations concernant le domaine 4 : Inscription des activités de recherche dans la société*

Le Céram gagnerait à favoriser l'expression de ses nombreuses activités en tant qu'unité — et non les actions individuelles des chercheurs des deux sous-composantes — en développant avec plus de fermeté et de détermination la synergie des études antiques, tardo-antiques et médiévales.

Dans cette perspective, il conviendrait de développer, sur le site Internet du Céram, l'expression des recherches communes aux deux équipes.



## DÉROULEMENT DES ENTRETIENS

### DATE

**Début :** 22 janvier 2024 à 08 h 25

**Fin :** 22 janvier 2024 à 18 h 00

**Entretiens réalisés : en distanciel**

### PROGRAMME DES ENTRETIENS

08 h 25 - 09 h 00	<b>Réunion à huis clos</b> du comité d'experts en présence du conseiller scientifique
09 h 00 - 09 h 30	<b>Entretien à huis clos</b> avec la direction de l'unité (prise de contact, éléments nouveaux)
09 h 30 - 11 h 00	<b>Réunion plénière</b> en présence de l'ensemble des membres de l'unité de recherche, y compris les chercheurs associés, les émérites, les doctorants ainsi que des représentants de partenaires privilégiés de l'unité (institutions culturelles, artistiques, etc.)
09 h 30 - 10 h 10	Exposé liminaire par l'unité Présentation de la stratégie générale de l'unité et ses évolutions, explication du portfolio, présentation d'une production majeure (ne pas récapituler les activités décrites dans le DAE). Pour les thèmes, axes ou équipes, présentation d'une production majeure du portfolio ; situation du thème/axe ou de l'équipe dans la trajectoire de l'unité
10 h 10 - 11 h 00	Discussion avec l'unité à partir des questions du comité
11 h 00 - 11 h 30	Pause
11 h 30 - 12 h 00	<b>Entretien à huis clos avec M. Ronan Ludot-Vlasak, Vice-Président recherche adjoint</b>
12 h 00 - 13 h 30	<b>Pause déjeuner</b>
13 h 30 - 14 h 00	<b>Entretien à huis clos avec les enseignants-chercheurs statutaires</b> (en l'absence de la direction)
14 h 00 - 14 h 30	<b>Entretien à huis clos avec les personnels d'appui à la recherche</b> (ingénieurs, techniciens, administratifs)
14 h 30 - 15 h 00	<b>Entretien à huis clos avec les doctorants</b>
15 h 00 - 15 h 30	<b>Entretien à huis clos avec la direction de l'unité</b> (bilan de la journée, dernières questions)
15 h 30 - 16 h 00	Pause
16 h 00 - 18 h 00	<b>Réunion à huis clos du comité d'experts</b> en présence du conseiller scientifique

# OBSERVATIONS GÉNÉRALES DES TUTELLES

Paris, le 19 mars 2024

À l'attention du comité d'experts du HCERES pour le CERAM

Monsieur le Conseiller Scientifique,  
Monsieur le Président du comité d'experts,  
Mesdames les membres du comité d'experts,

L'université Sorbonne Nouvelle a bien pris connaissance du rapport élaboré par le comité d'experts du HCERES pour le CERAM. Le document a également été transmis à la direction de l'unité. La gouvernance de l'établissement n'a pas d'observations de portée générale à formuler et remercie vivement le comité pour tout le travail effectué dans le cadre de cette campagne d'évaluation.

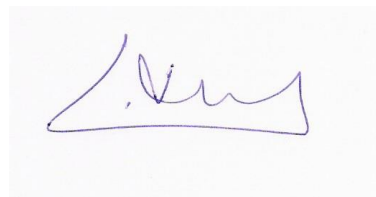
Nous vous prions d'agréer, Mesdames et Messieurs, l'expression de nos salutations distinguées.

Capucine Boidin,  
Vice-présidente  
de la Commission de la Recherche



Capucine Boidin

Ronan Ludot-Vlasak  
Vice-président délégué  
à la Recherche



Les rapports d'évaluation du Hcéres  
sont consultables en ligne : [www.hceres.fr](http://www.hceres.fr)

Évaluation des universités et des écoles

Évaluation des unités de recherche

Évaluation des formations

Évaluation des organismes nationaux de recherche

Évaluation et accréditation internationales



2 rue Albert Einstein  
75013 Paris, France  
T.33 (0)1 55 55 60 10

[hceres.fr](http://hceres.fr)

 [@Hceres\\_](https://twitter.com/Hceres_)

 [Hcéres](https://www.youtube.com/Hceres)